

Prejudiciálna otázka

Bráni smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES z 31. marca 2004 o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby⁽¹⁾ a najmä článok 1 ods. 2 písm. a) a d), články 2 a 28 a kategórie 8 a 12 prílohy II vnútroštátnej právnej úprave, ktorá umožňuje, aby medzi sebou verejní obstarávatelia uzatvorili písomné dohody týkajúce sa vypracovania štúdie a posúdenia seizmickej odolnosti zdravotníckych zariadení, ktoré sa majú vykonať so zreteľom na vnútroštátne právne predpisy v oblasti bezpečnosti zariadení a najmä budov strategického významu za protihodnotu, ktorá nepresahuje náklady vynaložené na vykonanie týchto činností, ak môže byť správny orgán, ktorý ich vykonáva, v postavení hospodárskeho subjektu?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 134, s. 114; Mim. vyd. 06/007, s. 132.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Trani (Taliansko) 1. apríla 2011 — Cosimo Damiano Vino/Poste Italiane SpA

(Vec C-161/11)

(2011/C 173/13)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale di Trani

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Cosimo Damiano Vino

Žalovaná: Poste Italiane SpA

Prejudiciálne otázky

- Bráni všeobecná zásada práva Únie, ktorá sa týka zákazu diskriminácie a rovnosti zaobchádzania, vnútroštátnej právnej úprave (akou je vnútroštátna právna úprava podľa článku 2 ods. 1a legislatívneho dekrétu č. 368/2001), ktorá zaviedla do vnútroštátneho právneho poriadku skutkovú okolnosť „bezodôvodnosti“ znevýhodňujúcu zamestnancov Poste Italiane SpA a vo vzťahu k tejto spoločnosti aj iné podniky toho istého alebo iného odvetvia?
- V prípade kladnej odpovede na predchádzajúcu otázku, je vnútroštátny súd povinný neprihliadať na vnútroštátnu právnu úpravu, ktorá je v rozpore s právom Spoločenstva (alebo ju neuplatniť)?

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Audiencia Provincial de Oviedo (Španielsko) 5. apríla 2011 — Ángel Lorenzo González Alonso/Nationale Nederlanden Vida Cia De Seguros y Reaseguros S.A.E

(Vec C-166/11)

(2011/C 173/14)

Jazyk konania: španielčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Audiencia Provincial de Oviedo

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Odvolať: Ángel Lorenzo González Alonso

Odporkyňa v odvolacom konaní: Nationale Nederlanden Vida Cia De Seguros y Reaseguros S.A.E

Prejudiciálna otázka

Má sa článok 3 ods. 2 písm. d) smernice Rady 85/577/EHS z 20. decembra 1985 na ochranu spotrebiteľa pri zmluvách uzatváraných mimo prevádzkových priestorov⁽¹⁾ vykladať restriktívne v tom zmysle, že sa nevzťahuje na zmluvu uzatvorenú mimo prevádzkových priestorov, ktorá ponúka životné poistenie za platbu mesačného poistného, ktoré sa v rozličných pomeroch má investovať do vkladov s pevnou úrokovou sadzbou, vkladov s pohyblivou úrokovou sadzbou a finančných investičných produktov danej spoločnosti?

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 372, s. 31; Mim. vyd. 15/001, s. 262.

Odvolanie podané 5. apríla 2011: Cantiere navale De Poli SpA proti rozsudku Všeobecného súdu (ôsma komora) z 3. februára 2011 vo veci T-584/08, Cantiere navale De Poli/Komisia

(Vec C-167/11 P)

(2011/C 173/15)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Odvolaťka: Cantiere navale De Poli SpA, v likvidácii a v konaní o vyrovnaní (v zastúpení: A. Abate a A. Franchi, avvocati)

Ďalší účastník konania: Európska komisia

Návrhy odvolateľky

- vyhovieť odvolaniu smerujúcemu k zrušeniu rozsudku Všeobecného súdu Európskej únie z 3. februára 2011 a rozhodnutia Európskej komisie z 21. októbra 2008 a pokiaľ je to možné a potrebné, rozhodnúť priamo vo veci samej,
- subsidiárne zrušiť napadnutý rozsudok a vrátiť vec Všeobecnému súdu,
- zaviazat Komisiu na náhradu trov konania.

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Odvolateľka svojím odvolaním navrhuje zrušiť rozsudok Všeobecného súdu z 3. februára 2011 vo veci T-584/08, Cantiere navale De Poli/Komisia, a to konkrétne z nasledujúcich dôvodov:

- a) procesná vada spočívajúca v nedostatočnom odôvodnení, pokiaľ ide o:
 - teleologický výklad nariadenia Rady (ES) č. 1177/2002 z 27. júna 2002 o dočasných ochranných opatreniach v sektore stavby lodí (ďalej len „nariadenie DOO“) ⁽¹⁾ na účely určenia cieľov sledovaných Radou pri ochrane záujmov lodeníc Spoločenstva, ktorým vznikla ujma v dôsledku nekalých podmienok hospodárskej súťaže uplatňovaných kórejskými lodenicami,
 - vzťah (z hľadiska hierarchie právnych noriem) medzi nariadením Rady DOO a nariadením Komisie č. 794/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 659/1999 ustanovujúce podrobné pravidlá na uplatňovanie článku 93 Zmluvy o ES ⁽²⁾,
 - uplatnenie zásady subsidiarity na určenie noriem, ktorými sa riadia lehoty na oznámenie opatrení pomoci Komisii zo strany členských štátov.
- b) porušenie práva Spoločenstva, pokiaľ ide o:
 - časový výkon právomoci členských štátov oznámiť pomoc Komisii v rámci nariadenia DOO,
 - rozsah právomoci Komisie pri posudzovaní „zlučiteľnosti so spoločným trhom“ pomoci upravenej nariadením,
 - úpravu právnych vzťahov založených na účinnosti nariadenia po uplynutí platnosti uvedeného nariadenia (31. marec 2005),
 - uplatnenie zásad rovnosti zaobchádzania a ochrany legitímnej dôvery.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 172, s. 1; Mim. vyd. 13/029, s. 485.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 140, s. 1; Mim. vyd. 08/004, s. 3.

Návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Tribunale di Frosinone (Taliansko) 7. apríla 2011 — trestné konanie proti Patrickovi Contehovi

(Vec C-169/11)

(2011/C 173/16)

Jazyk konania: taliančina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Tribunale di Frosinone

Účastník trestného konania pred vnútroštátnym súdom

Patrick Conteh

Prejudiciálna otázka

Majú sa články 15 a 16 smernice 2008/115/ES ⁽¹⁾ vzhľadom na zásady lojálnej spolupráce a potrebného účinku smerníc vykladať v tom zmysle, že zakazujú členskému štátu stanoviť, že nedostatok spolupráce neoprávnene sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny pri administratívnom konaní o návrate umožňuje prijať opatrenia obmedzujúce osobnú slobodu na základe rôznych dôvodov zaistenia v súlade s vnútroštátnym právom bez dodržania podmienok a záruk stanovených v uvedených článkoch 15 a 16 z dôvodu nerešpektovania príkazu na vycestovanie vydaného orgánom verejnej správy príslušnom podľa článku 8 ods. 3 smernice?

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 348, s. 98.

Uznesenie predsedu Súdneho dvora zo 16. februára 2011 (návrhy na začatie prejudiciálneho konania, ktoré podal Landgericht Berlin — Nemecko) — Agrargenossenschaft Münchehof e.G. (C-18/10), Landwirtschaftliches Unternehmen e.G. Sondershausen (C-37/10)/BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH

(Spojené veci C-18/10 a C-37/10) ⁽¹⁾

(2011/C 173/17)

Jazyk konania: nemčina

Predseda Súdneho dvora nariadil výmaz vecí.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 80, 27.3.2010.

Ú. v. EÚ C 100, 17.4.2010.